

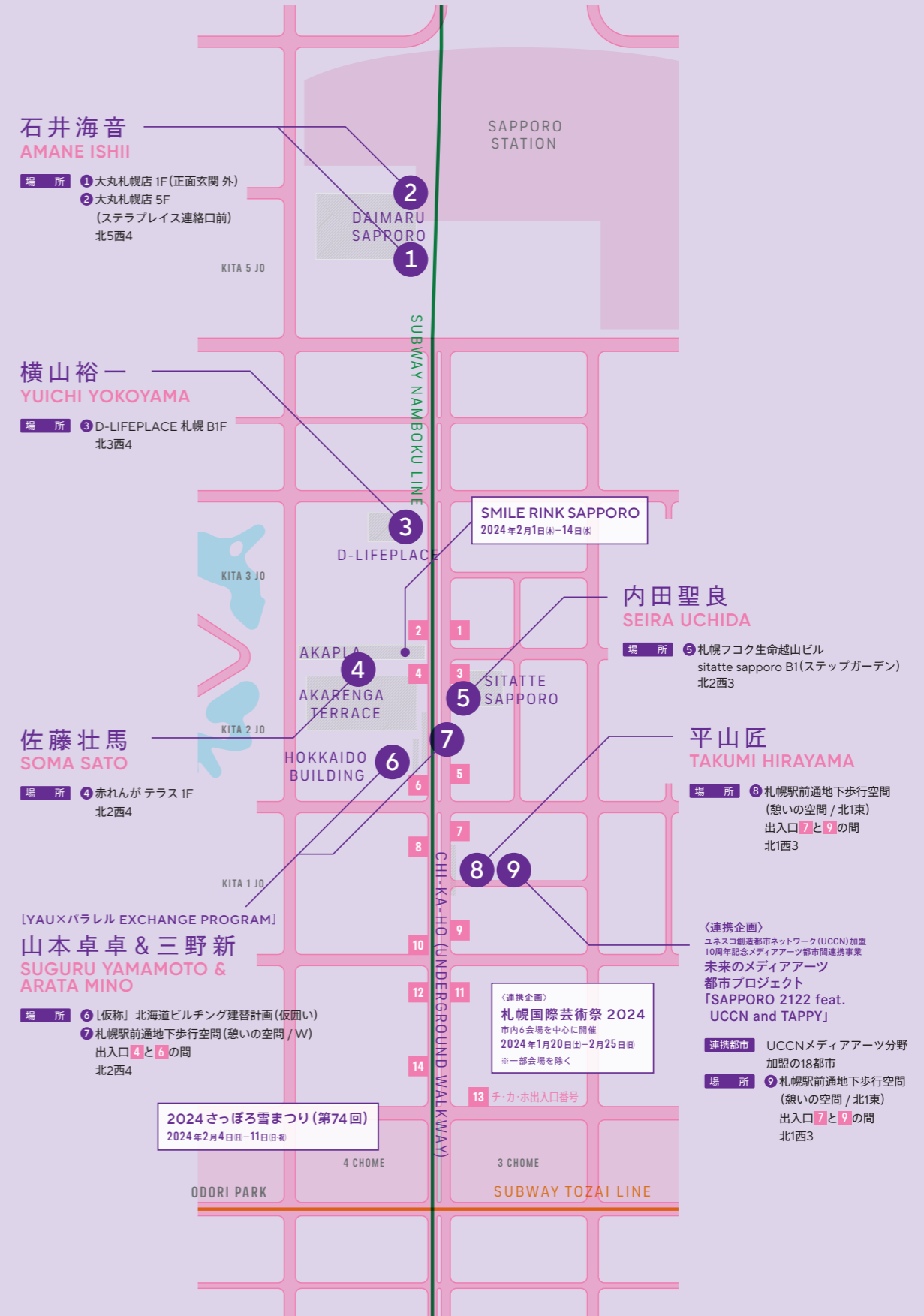
SAPPORO PARALLEL MUSEUM 2024

2024.2.3 SAT-11 SUN
11:00-19:00



サッポロ・パラレル・ミュージアムは、まちなかとウェブで展開することで、世界中のどこからでもアクセス可能な展覧会として2021年にスタートしました。3回目となる今回は札幌駅前通の6会場での作品展示のほか、札幌で活動する作家のグッズなどが購入できるミュージアムショップやスタンプラリー、トークイベントなど、まちとアートを楽しむ機会をつくり、会期中約60,000人が訪れました。また「パラレル」の概念の拡張を目指して、有楽町アートアーバニズムYAUと連携し、エリアを横断したエクスチェンジプログラムを実施しました。

The Sapporo Parallel Museum started in 2021 as an exhibition accessible from anywhere in the world through both the city and the web. For its third rendition, in addition to exhibiting artworks at six venues along Sapporo Ekimae Dori, this year's exhibition offered opportunities to enjoy the city and art through museum stores, stamp rallies, talk events, and other events, attracting approximately 60,000 people during its session. In addition, to expand the concept of "parallel," the museum collaborated with Yurakucho Art Urbanism (YAU) and conducted a cross-area exchange program.



1&2

石井海音

1994年大阪生まれ。2020年京都市立芸術大学大学院美術研究科修士課程絵画専攻修了。「まなざし」を大切にしながら、別の世界へ広がる可能性を秘めたモチーフとともに絵画を描く。画面からは多層的な空間の広がりや時間の重なりなどが感じられる。

Amane Ishii

Born in Osaka, Japan in 1994, Amane Ishii graduated from the Kyoto City University of Arts with a master's degree in painting. While placing importance on "the gaze," she paints with motifs that have the potential to expand into different worlds. Her paintings convey a sense of expansion of multi-layered space and overlapping of time.

「みつあみ 正面」 Braid Front

2023 / 2024 インクジェット出力 / 1746×1344mm

2023 / 2024 Inkjet print / 1746×1344mm

「みつあみ 左」 Braid Left

2022 / 2024 インクジェット出力 / 1167×910mm

2022 / 2024 Inkjet print / 1167×910mm

「みつあみ 右」 Braid Right

2022 / 2024 インクジェット出力 / 1167×910mm

2022 / 2024 Inkjet print / 1167×910mm

部屋の中で髪を編む少女たちが窓ガラスに映っている風景を角度を変えて3枚描きました。窓の外の風景と窓に映る少女が画面上で重なり、また、この絵を観る人が実際に立つ場所が窓ガラスに映る少女のいる場所と重なるように意識しています。

I painted three views of girls braiding their hair, reflected in the window from different angles. The scenery outside of the window overlaps with the girls' reflections in the window. I also made a conscious effort to overlap where the viewer stands with the reflection of the girls in the windowpane.



大丸札幌店 1F (正面玄関 外) 札幌市中央区北5条西4丁目

Daimaru Sapporo 1F (Front Entrance Exterior) Kita 5-jo Nishi 4-chome, Chuo-ku, Sapporo



大丸札幌店 5F (ステラプレイス連絡口前) 札幌市中央区北5条西4丁目

Daimaru Sapporo 5F (In front of the STELLAR PLACE communication port)
Kita 5-jo Nishi 4-chome, Chuo-ku, Sapporo



3

「ふくろ」

Bag

2024 / ポンジ素材・垂れ幕 / 6800×2550mm

©パイ インターナショナル 『ネオ万葉』

2024 / Pongee material, hanging banner / 6800×2550mm

©PIE International "Neo-Manyo"

「王族と花鳥」

Royalty, Flowers and Birds

2024 / ポンジ素材・垂れ幕 / 5140×3660mm

©パイ インターナショナル 『ネオ万葉』

2024 / Pongee material, hanging banner / 5140×3660mm

©PIE International "Neo-Manyo"

横山裕一

美術家、マンガ家

1967年宮崎県生まれ。武蔵野美術大学油絵科卒業。ファイナートの制作を行っていたが、2000年以降「時間が表現できる」とマンガを発表。後に「ネオ漫画」と称される独創的な作品は、様々な分野で高い評価を得る。現在は、現代アーティストとしても活躍している。

Yuichi Yokoyama

Artist, Manga Author

Born in 1967 in Miyazaki Prefecture, Yokoyama graduated from the Musashino Art University Department of Oil Painting. While initially engaged in fine art production, he began to publish manga after 2000, stating that "time can be expressed" through it. His creative works, later called "neo manga," have been highly acclaimed in various fields. Today, he is active as a contemporary artist.

本作は万葉集を原作とする2023年刊行の最新単行本「ネオ万葉」(パイ インターナショナル)に収録の3短編「ふくろ」「王族」「花鳥」からの抜粋ページを構成した巨大旗だ。「ふくろ」は紙袋や網の袋等各種の袋に果物を詰め運搬する物語である。「王族」は万葉集に歌われた貴族・兵士・僧侶・漁夫・風流人・友人知人等各層の人々を列挙した名士録のページをめくる内容だ。「花鳥」は天体・海洋・高峰・天候・動植物に関する万葉歌を元にこれも博物書をめくる内容である。

This work is a giant banner composed of excerpts from the three short stories "Bag," "Royalty," and "Flowers and Birds" in the latest standalone book "Neo-Manyo" (PIE International) published in 2023, which is based on the Manyoshu. "Bag" tells the story of packing and transporting fruits in various bags such as paper and net bags. "Royalty" features a page going through aristocrats, soldiers, monks, fishermen, elegant people, friends, and acquaintances from each social class mentioned in the Manyo. "Flowers and Birds" is a natural history writing based on the Manyoshu about celestial bodies, the oceans, high peaks, weather, flora, and fauna.



© 2023



📍 D-LIFEPLACE 札幌B1F 札幌市中央区北3条西4丁目

📍 D-LIFEPLACE Sapporo B1F Kita 3-jo Nishi 4-chome, Chuo-ku, Sapporo



「Physis」

2024 / 樹脂、木 (杉) / サイズ可変

2024 / Resin, wood (cedar) / Varying sizes

4

佐藤壮馬

1985年北海道生まれ。モノやイメージ、個や社会に内在する自明ではないものや逃れられないものとの関係性について考察し、多分野にまたがるアプローチを写真・映像・彫刻・インスタレーションなどのメディアに反映させている。東京、ロンドンでの活動を経て、現在は札幌を拠点に活動。

Soma Sato

Soma Sato was born in Hokkaido, Japan in 1985. Working across disciplines in photography, moving imagery, sculpture, and installation, Sato investigates the relationships between objects, images, and the indiscernible and inescapable things inherent in individuals and society. After developing practices in Tokyo and London, he is now based in Sapporo.

聖 遺物や仏舎利のように、様々な宗教で見受けられる遺骨などを保管する様式や科学標本の手法から着想し、岐阜県瑞浪市大湫町の神明神社より持ち帰った杉を封入した。ご神木として古くから地域のシンボルであったその大杉は、2020年7月11日の大雨の夜に倒木した。

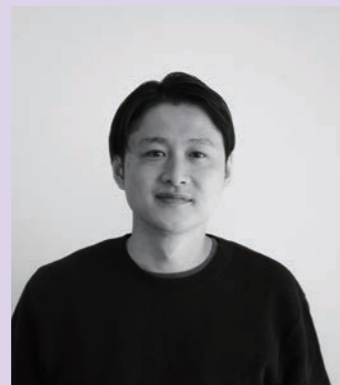
Physisは、「Nature (自然)」と訳されるギリシャ語で、「Logos (言葉、論理)」や「Nomos (慣習、掟)」など人間的な営みの反対にあるものとされていた。同語から派生した「Physics (物理)」が17世紀に台頭して以降、自然の流れや変容を体感することから離れ、実証的に説明する科学的な態度が色濃くなった。

風土に根ざした信仰対象としての文化的まなざしと、物質としての科学的なまなざしのはざままで、対象に人々の記憶や慣習といった目に見えないものが流れ込み、その対象と我々との間に新たな関係性が結ばれる。

The idea for Physis came from scientific specimen methodologies and the modes of storing human remains seen in various religions, such as Christian relics or the ashes of the Buddha in this case enclosing a piece of cedar wood brought back from the Shinmei Shrine in Okute-cho, in the city of Mizunami, Gifu Prefecture. On July 11, 2020, the giant sacred tree, an ancient symbol of the village and worshiped for centuries by the locals, was toppled in a night of torrential rain.

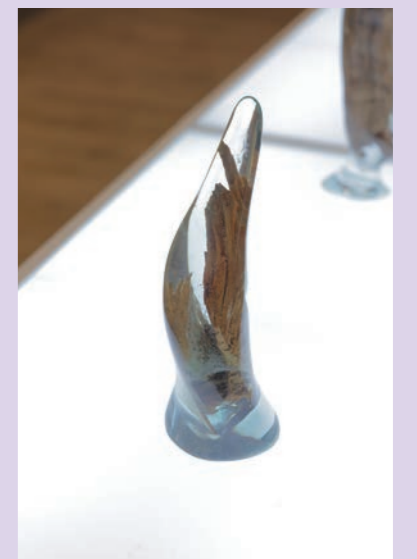
Physis is a Greek word that translates as "nature" and was deemed the opposite of human endeavors such as logos (language, logic) and nomos (custom, law). Humanity's move away from the first-hand experience of the currents and transformations of the natural world towards a scientific stance of empirical explanation became increasingly pronounced with the appearance in the 17th century of the word "physics," derived from physis.

In between the way of seeing as an object of worship deeply rooted in local culture and as a substance through scientific gaze, the invisible, such as people's memories and customs, flow into the object, forming a new relationship between us and the object.



赤れんが テラス 1F 札幌市中央区北2条西4丁目

Akarenga Terrace 1F Kita 2-jo Nishi 4-chome, Chuo-ku, Sapporo



「余白書店のバーチャル本棚」 Virtual Bookshelf at Marginal Bookstore

2023 / ミクストメディア (本の3Dデータ・背表紙のスキャンデータ・二次元コード・モニター・木材・Raspberry Pi)

2023 / Mixed media (3D data, scan data of a book spines, 2D code, monitor, wood, Raspberry Pi)

5

木 枠とモニターで構成された本棚に、本の背表紙が並んでいます。それらの背表紙についている二次元コードを読み込むと、人と深く関わって様々な痕跡だらけになった「余白本」の3Dデータが、テキストとともにあなたのスマートフォンに呼び出されます。

作者は、書き込みやシミなどのある古本を、読者が創作した一点物のコレクター商品「余白本」と価値つけて販売する《余白書店》という活動を行っています。この《バーチャル本棚》には、「余白本」を3Dスキャンしたデータが、持ち主や提供者のインタビューを記録したテキストと共に収められています。

日本では長く使った道具を供養するために、人々が塚や墓を作る慣習があり、作者はこれにインスピレーションを得て本作を制作しました。古本屋でも沢山のメモや書き込みがされた「余白本」は引き取られることなく、いずれその生涯を終えます。持ち主もバラバラな、様々な人生に関わった本たちが、一つの家族の本棚のように、隣通しで並びます。

二次元コードを読み取るスマートフォンは、現代人にとってプライベート空間ということもできます。情報化社会では、似た意見が目に入りやすく、他者に対して不寛容になりがちだと言われます。バーチャル本棚は、各々のプライベートな空間に他者を招き、本を通して様々な他者を想像することを促しているのです。

今回は《バーチャル本棚》とともに、本に挟まっていた物やエピソードにまつわる「しおり」が購入できるガチャガチャも展示します。

Spines of books are lined up on a bookshelf composed of a wooden frame and a monitor. When you scan the 2D codes attached to the spines of these books, 3D data of “marginal books,” which have been deeply involved with people and are covered with various traces, will be displayed on your smartphone along with the text.

Uchida engages in an activity called “marginal bookstore,” where marked and stained used books—marginal books—are valued and sold as one-of-a-kind collector’s items. This “Virtual Bookshelf” contains 3D scanned data of “marginal books” along with text recorded from interviews with their owners and donors.

Inspired by the tradition of creating mounds or graves to mourn well-used tools in Japan, Uchida created this work. “Marginal books” with many annotations are never taken back, even by used bookstores, and eventually die out. The books, which have different owners and have been involved in various lives, are lined up next to each other like the bookshelves of a family.

A smartphone that reads 2D codes can be a private space for people today. In an information-driven society, it is easy to see similar opinions and grow intolerant of others. The “Virtual Bookshelf” invites people to enter the private space of others and encourages them to imagine various people through books.

In addition to the “Virtual Bookshelf,” this exhibition also features a gacha gacha machine where visitors can purchase “bookmarks” related to items or stories found within the books.

内田聖良

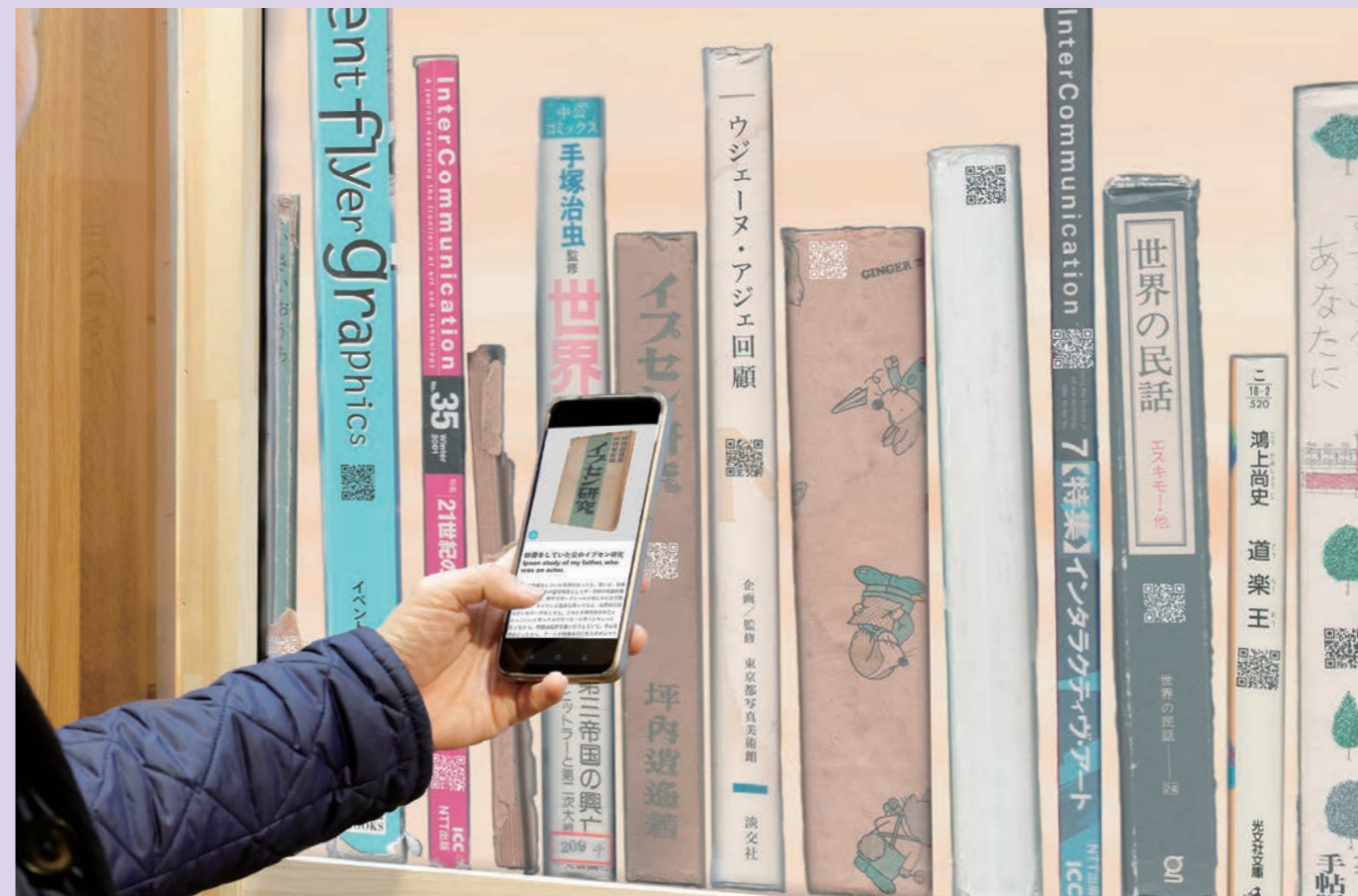
1985年埼玉県生まれ。情報科学芸術大学院大学 [IAMAS] 修士課程修了。アーティスト、また、自身をポスト・インターネット時代のバンダー (Bender) と称する。AmazonやYouTubeなどのサービスも活動の場として取り込みながら、与えられた使用方法に問いを投げかけるようなアプローチをとる。近年は民話や信仰のサーチに基づいて、物語の流通や共有についての作品を制作する。

Seira Uchida

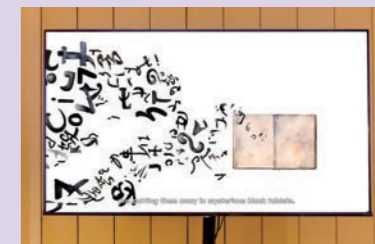
Artist/researcher, Seira Uchida was born in Saitama Prefecture in 1985. She graduated from the Institute of Advanced Media Arts and Sciences' (IAMAS) master's degree program. She identifies herself as a “bender” in the post-internet era. While incorporating services such as Amazon and YouTube, Uchida questions normative values and narratives. In recent years, based on her research in folklore and beliefs, she has been working on the dissemination of stories and the sharing of memories in the modern age.



撮影：小山田邦哉
写真提供：青森公立大学国際芸術センター青森
Photo by: Kuniya Oyamada
Photo provided by: Aomori Contemporary Art Center



- 📍 札幌フコク生命越山ビル sitatte sapporo B1F (ステップガーデン) 札幌市中央区北2条西3丁目
- 📍 Sapporo Fukokuseimei Koshiyama Building sitatte sapporo B1F (Step Garden) Kita 2-jo Nishi 3-chome, Chuo-ku, Sapporo



6&7

三野新

写真家/舞台作家。福岡県生まれ。周縁化された場所やものに残る記憶や風景を、それらの中間項を見つけ前景化させることをテーマに研究と実践を行う。写真・映像を元にフィクションを作り、メディアを通して領域横断的に活動する。

山本卓卓

劇作家・演出家・俳優。範疇遊泳代表。幼少期から吸収した映画・文学・音楽・美術などを芸術的素養に、加速度的に倫理観が変貌する現代情報社会をビッドに反映した創世界を構築。アジア諸国や北米での公演や国際共同制作も多数。『バナナの花は食べられる』で第66回岸田國士戯曲賞を受賞。

Arata Mino

Interdisciplinary artist Arata Mino was born in Fukuoka Prefecture. Mino's research and practice focus on connecting the memories and landscapes left in marginalized places or objects and bringing to the foreground the intermediary elements that connect "here" and "there." He works across disciplines, primarily creating fictional narratives based on his own photographs and videos and presenting them through various in media.

Suguru Yamamoto

Yamamoto is a playwright, director, actor, and representative of the theater collective HANCHU-YUEI. With an artistic background in film, literature, music, and art from an early age, Yamamoto constructs a theatrical world that vividly reflects the rapidly changing ethical values of a contemporary information society. He has performed and engaged in collaborative productions with various Asian countries and the United States as well as provided numerous plays. Yamamoto received the 66th Kunio Kishida Drama Award for his work, "Banana Flowers are Edible."

「ここにたち、ここにたつ」 Here To Stand, Here We Stand

2024 / ミクストメディア

2024 / mixed media

山本卓卓と三野新による初のコラボレーション作品「ここにたち、ここにたつ」は、リサーチから生まれたインスタレーション。東京・有楽町のYAU STUDIOから札幌にやってきた2人は、この街の歴史を知る人々との交流を通じて、ビルが、空間が、人々が、この場に「たつ」ということの意味や、過去・現在・未来を繋ぐ「仮囲い」について議論を重ねた。山本による書き下ろし戯曲「ここにたつ」は、デザイナー・おおつきしゅうとが空間に落とし込み、三野の写真やインスタレーションの間を縫うように、地下から地上へとそしてまた地下へと回りながら、ひとつの物語を描き出している。

個人が風景と対峙した時にどうしようもない無力感を抱えてしまうことがあります。この作品は、そんな「個人たち」に寄り添いつつ、ともに風景に血を通わせるための共同的な営為なのかもしれません。 — 三野新

とにかくロマンチックな戯曲を書きたかった。そこにいるものが現実を嘆くより、そこにいないものが未来を夢見ているということが、よっぽどいまを生きるものにとってアクチュアルなはずだから。 — 山本卓卓

The first collaborative work by Suguru Yamamoto and Arata Mino, "Here To Stand, Here We Stand" is an installation born from their research. The two artists came to Sapporo from YAU STUDIO in Yurakucho, Tokyo, and through interactions with people who know the history of this city, they have engaged in discussions about the meaning of "standing" in this venue for buildings, spaces, and people, as well as the concept of "temporary enclosure" connecting the past, present, and future. The newly written play "Here We Stand" by Yamamoto has been translated into space by designer Shuto Otsuki. As if it were weaving between Mino's photographs and the installation, the piece creates a narrative that moves back and forth above ground and underground.

There are times when individuals feel a sense of helplessness when confronting the reality of landscapes. This work can be seen as a collaborative effort to bring together such "individuals" and to infuse life into the landscape. —ARATA MINO

I simply wanted to write a romantic play. Rather than lamenting the present, I believe it's much more "actual" for those living in the moment to dream of a future that doesn't exist. —SUGURU YAMAMOTO



- （仮称）北海道ビルヂング建替計画（仮囲い）
- 札幌駅前通地下歩行空間（憩いの空間 /W）出入口番号4と6の間 北2西4
- Hokkaido Building (tentative name) Reconstruction Project (temporary enclosure)
- Sapporo Ekimae-dori Underground Walkway "Chi-Ka-Ho" ("Communication Square"/West) between exits 4 and 6, Kita 2-jo Nishi 4-chome



ディレクター： 小山泰介
 デザイナー： おおつきしゅうと
 レタッチャー： 森美由紀
 アーキテクト： 丸田知明建築設計事務所
 造作： 株式会社ゼン
 インストーラー： 山川陸
 コーディネーター： 東海林慎太郎、山本さくら (YAU)

企画： 有楽町アートアーバニズムYAU
 機材協賛： 株式会社キングジム
 謝辞（敬称略）： 赤坂文音、柴田末江、田口紅太、中井大貴、長谷川隆三、平野晋作、松村耕一、野夫井彩乃、TOKYO PHOTOGRAPHIC RESEARCH、一般社団法人ベンチ



Director: Taisuke Koyama
 Designer: Shuto Otsuki
 Retoucher: Miyuki Mori
 Architecture: Tomoaki Maruta, Maruta Tomoaki Architectural Design Office
 Construction: zenn Co.,Ltd
 Installer: Rick Yamakawa
 Coordinator: Shintaro Tokairin, Sakura Yamamoto (YAU)
 Planning: Yurakucho Art Urbanism
 Equipment Sponsorship: KING JIM Co., Ltd
 Acknowledgments (titles omitted): Ayane Akasaka, Mie Shibata, Kota Taguchi, Hirotaka Nakai, Ryuzo Hasegawa, Shinsaku Hirano, Koichi Matsumura, Ayano Yabui, TOKYO PHOTOGRAPHIC RESEARCH, General Incorporated Association bench

8

「ハカイオウとムゲンテイの戦い」 Battle of Hakaio and Mugentei

2024 / 粘土、クレイアニメーション / 1分14秒

2024 / Clay-animation / Approx. 1 minute

「モンスター大戦記ハカイオウ」 Monster Chronicles: Hakaio

2020 / 粘土、兄の絵、兄との会話 / サイズ可変

2020 / Clay, my brother's drawings, conversations with my brother / Varying sizes

幼い頃、兄は粘土のついた指先をつかって、安心した微笑みを浮かべながら、ゆっくり僕のほおをささることがあった。この行為を「シュリユ」 というらしい。「シュリユ」をする相手は決まって僕だけで、他の人には絶対にやらなかった。兄はその後かならずその手を使って絵を描き、粘土で何かをつくっていた。「なんで他の人にはシュリユしないの？」と彼に尋ねたら「ほっぺがつめたいから」という決まり台詞があった。

忙しい生活にちりばめられた出来事の全てが、知らない内に大陸のように繋がって、人の関係性を浮かび上がらせる。そこには目には見えない“境界”があって、みんな目を向けようとする術を知らないらしい。言葉だけのコミュニケーションをはかっても、イライラした顔や態度には、兄のような「シュリユ」が封印されてしまう。

兄が描き進めている絵「モンスター大戦記ハカイオウ」を幼い頃と同じように対話を進めながら、彫塑によって立ち上がらせる。それは僕が無意識的につくり出してしまっているかもしれない兄との“境界”に触れる試みだ。同時に兄の創造している絵の世界を三次元化して、他者が兄の世界を多角的に触れることができるようになる挑戦だ。支援や共作でもない生活の延長にある僕なりの「シュリユ」だ。僕のほおには兄の手の感触が沁みこんでいて、たまにくすぐったくなるような、でも安心するあたたかい感覚を覚えている。今度は僕が「シュリユ」をする番だ。

平山匠

1994年東京都生まれ。東京造形大学彫刻専攻卒業。東京藝術大学大学院美術教育研究室修了。現在は独自の体験を基に物語をつくり、粘土のオブジェ・インスタレーションを主に制作。ものをつくること、そこに他人が関わること、そしてその場に生じる言語領域からはみ出したコミュニケーションを大切にしている。2021年より多目的なスペース「アトリエ・サロン・コウシンキョク(交新局)」を東京品川の下町で運営中。

Takumi Hirayama

Takumi Hirayama was born in Tokyo in 1994. He graduated from Tokyo Zokei University with a major in sculpting and the art education master's program at Tokyo University of the Arts. Currently, he creates stories based on unique experiences and primarily produces clay objects and installations. He values the creation of things, the involvement of others in them, and the emerging communication that exceeds the linguistic realm. Since 2021, he has been operating a multipurpose space known as "Atelier-Salon Koshinkyoku" in downtown Shinagawa, Tokyo.

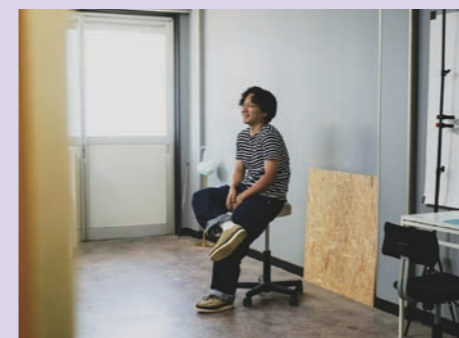
When I was a child, my brother used to rub my cheeks slowly with his clay-stained fingertips, smiling reassuringly. I heard this act was called "shuryu," and I was the only one he would ever do this with. My brother would always use those hands to draw pictures or make something out of clay. Whenever I asked him "Why don't you do shuryu with others," he would always reply "Because their cheeks are cold."

All the events scattered within our hectic lives are connected like continents, unknowingly bringing light to the relationships between people. There is an invisible "boundary" there, and it seems that people don't know how to view it. Even if they verbally communicate, the shuryu like my brother's is sealed away in their irritated faces and attitudes.

Engaging in a dialogue similar to when I was a child, I will sculpt my brother's "Monster Chronicles: Hakaio." This is an attempt to touch the "boundary" between me and my brother, which I may have unconsciously created. At the same time, it is a challenge to bring the two-dimensional world of my brother's drawings to life, allowing others to view his world from multiple perspectives. This is my shuryu, not a support or a collaboration but rather an extension of life. My brother's touch has been engrained into my cheeks, and I occasionally remember the ticklish but reassuring feeling. Now it is my turn to shuryu.



- 📍 札幌駅前通地下歩行空間(憩いの空間 / 北1東) 出入口番号7と9の間 北1西3
- 📍 Sapporo Ekimae-dori Underground Walkway "Chi-Ka-Ho" ("Communication Square"/Kita 1-jo Higashi) between exits 7 and 9, Kita 1-jo Nishi 3-chome



「SAPPORO2122 feat.UCCN and TAPPY」

2023 / 映像 / 3分27秒
2023 / video / 3 mins 27 secs

9

市電が空を飛び、ロボットと人が共に暮らす世界——。この映像は、2122年の札幌市の様子を表現したものである。街なかを東区のマスコットキャラクター・タッピーと一緒に進んでいくと、至る所に様々な都市の写真が掲出されていることに気付くだろう。これらはユネスコ創造都市ネットワーク（UCCN）にメディアアーツ分野で加盟する17都市の広告であり、札幌市が100年後の未来においても、各都市と友好的なネットワークを維持していること、また、各都市における文化財や人材などの「遺産」が100年後にも保たれていることを表現している。



A world where street cars fly in the sky and humans and robots live together. This video depicts the city of Sapporo in the year 2122. As you go through the city with Tappy, the mascot character of the Higashi Ward, you will see pictures of various cities posted everywhere. These are advertisements for the 17 member cities of the UNESCO Creative City Network (UCCN) media arts field. They express that Sapporo will maintain a friendly network with each city and that “heritage,” such as cultural assets and human resources, will be preserved even 100 years from now.

ユネスコ創造都市ネットワーク加盟10周年記念
メディアアーツ都市間連携事業

未来のメディアアーツ都市プロジェクト

UNESCO Creative Cities Network 10-Year Membership Anniversary Collaborative Project “Media Arts Cities of the Future” Project

札幌市UCCN加盟10周年を記念しメディアアーツ他都市との連携事業として、「未来のメディアアーツ都市」プロジェクトを実施。UCCNにメディアアーツ分野で加盟している22都市のうち、18都市が参加した。このプロジェクトは、札幌市が実施するメディアアーツ人材育成事業「Creative Knock 2022」で制作した100年後の札幌の風景を描いたCG映像を基に、各都市提供の「100年後にも自分の都市に残しておきたいもの」の写真を加工して入れ込み、新たなCG映像を制作したものを。

参加都市：アンギャン＝レ＝バン（フランス）、オースティン（アメリカ）、カールスルーエ（ドイツ）、カリ（コロンビア）、グアダハラ（メキシコ）、光州（韓国）、コッシュェ（スロバキア）、長沙（中国）、トビリシ（ジョージア）、トロント（カナダ）、ナミュール（ベルギー）、ハーマル（ノルウェー）、ブラガ（ポルトガル）、モデナ（イタリア）、ヨーク（イギリス）、リンツ（オーストリア）、ヴィボー（デンマーク）、札幌（日本）

助成：令和5年度文化庁文化芸術創造拠点形成事業

In commemoration of the 10th anniversary of Sapporo's UCCN membership, the “Media Arts Cities of the Future” project was implemented as a collaborative project with other media arts cities. Out of the 22 UCCN affiliated media arts cities, 18 participated. This project was based on the CG video depicting Sapporo's landscape 100 years from now, which was created as part of “Creative Knock 2022,” a media arts human resources development project conducted by the city of Sapporo. Pictures from each city depicting “what we would like to leave behind 100 years from now” were incorporated into the video, creating a brand-new CG video.

Participating cities: Enghien-les-Bains (France), Austin (USA), Karlsruhe (Germany), Cali (Colombia), Guadalajara (Mexico), Gwangju (Korea), Košice (Slovakia), Changsha (China), Tbilisi (Georgia), Toronto (Canada), Namur (Belgium), Hamar (Norway), Braga (Portugal), Modena (Italy), York (England), Linz (Austria), Viborg (Denmark), Sapporo (Japan)

Supported by the Agency for Cultural Affairs,
Government of Japan, Fiscal Year 2023



📍 札幌駅前通地下歩行空間（憩いの空間 / 北1東） 出入口番号7と9の間 北1西3

📍 Sapporo Ekimae-dori Underground Walkway “Chi-Ka-Ho” (“Communication Square”/Kita 1-jo Higashi) between exits 7 and 9, Kita 1-jo Nishi 3-chome



パラレル・ミュージアム・ショップ

produced by NEVER MIND THE BOOKS

NEVER MIND THE BOOKSとは、2011年にはじまった札幌で開催されるZINE・リトルプレス等の展示販売イベントです。制作・プリント・製本まですべて手作りのZINEや小冊子、フリーペーパー、漫画、印刷されたリトルプレスやアーティストブックなど、その内容は多岐にわたり、さまざまなジャンルが展示・販売し、作り手から直接購入することができます。今回は、NEVER MIND THE BOOKSプロデュースのもと、週末のみの「サッポロ・パラレル・ミュージアムショップ」を展開し、札幌で活動する作家の皆さんを紹介しました。

<http://nevermindthebooks.com/>

日程：2024年2月3日(土)、4日(日)、10日(土)、11日(日・祝)
場所：札幌駅前通地下歩行空間（憩いの空間 / 北1東） 出入口7と9の間

販売イベント (11:00–19:00)

- Stickers Street
- Posters Closet

アーティストブース (11:30–18:30)

- 2月3日(土) こっこつ、前田 麦
- 2月4日(日) Oven Universe + Salon タレ目、五月雨て 2828
- 2月10日(土) ッ、ピチクパチク
- 2月11日(日・祝) Square Comix、そこにおる+ Futaba.

Parallel Museum Shop

produced by NEVER MIND THE BOOKS

NEVER MIND THE BOOKS is an exhibition and sales event for zines, little press, and more that started in Sapporo in 2011. From production to printing to binding, everything is handmade, and a wide range of zines, booklets, handouts, manga, printed little presses, and artist books is offered. Various genres are featured and available for purchase directly from the creators. Under the curation of NEVER MIND THE BOOKS, the “Sapporo Parallel Museum Shop” opened on weekends, introducing artists active in Sapporo.

<http://nevermindthebooks.com/>

Dates: 2024 Feb 3rd (Sat), 4th (Sun), 10th (Sat), 11th (Sun · National Holiday)

Venue: Sapporo Ekimae-dori Underground Walkway “Chi-Ka-Ho” (“Communication Square” / Kita 1-jo Higashi) between exits 7 and 9

Sales Event (11:00 AM – 7:00 PM)

- Stickers Street
- Posters Closet

Artist Booth (11:30 AM – 6:30 PM)

- Feb 3rd (Sat) Kotsu Kotsu, Mugi Maeda
- Feb 4th (Sun) Oven Universe + Salon Tareme, Samidare-te 2828
- Feb 10th (Sat) tsu, Pichiku Pachiku
- Feb 11th (Sun · National Holiday) Square Comix, Soko-ni-oru & Futaba.



THE TALK

「まちづくりとアートの展望」 - アーティストトーク & 企画運営トーク

近年まちづくりの中にアートを取り入れる都市が増えています。「まちづくり×アート」を切り口に、まちなかでの作品展示やアーティストが活動する意味、マネージメント現場の楽しさと難しさ、今後の課題や展望などを参加アーティストと有楽町アートアーバニズムYAUのメンバーをゲストに迎え、「アーティストトーク」と「マネージメントトーク」に分けて紐解いていきました。

日程：2024年2月3日(出) 14:00-17:00

会場：ザ ロイヤルパークキャンパス 札幌大通公園

住所：札幌市中央区大通西 1-12

登壇者：内田聖良、佐藤壮馬、平山匠、山本卓卓 & 三野新、長谷川隆三、東海林慎太郎、赤坂文音、今村育子

参加者：30名

“The Prospects of Art and Urban Development — Artist Talk and Planning & Management Talk”

In recent years, more cities have been incorporating art into their urban development. With a focus on "urban development x art," this discussion explored the meaning of exhibiting artworks and the activities of artists in the city center, the joys and challenges of managing such projects, and the future challenges and prospects. The discussion featured guest artists and members of Yurakucho Art Urbanism (YAU) and was divided into "Artist Talk" and "Management Talk" sessions.

Date & Time: 2024 Feb 3rd (Sat) 2:00 PM - 5:00 PM

Venue: The Royal Park Canvas Sapporo Odori Park

Address: 1-12 Odorinishi, Chuo-ku, Sapporo

Scheduled Speakers: Seira Uchida, Soma Sato, Takumi Hirayama, Suguru Yamamoto, Arata Mino, Ryuzo Hasegawa, Shintaro Tokairin, Ayane Akasaka, Ikuko Imamura

Participants: 30 people

「1990～2020年の札幌現代アート シーンをふりかえる」 - 創造都市 編 -

23年10月に開催されたチ・カ・ホのアートプロジェクト「PARC11」で、1990年から2020年にかけての札幌における現代アートで重要と思われる活動や団体などを有識者から紹介いただきました。その中から今回は、特に言及されていた「創造都市」と「札幌国際芸術祭」に焦点をあてて、様々な登壇者と一緒に関西のユニークなアートシーンを考察しました。

日程：2024年2月11日(日・祝) 14:00-16:00

会場：札幌文化芸術交流センター SCARTS [SCARTS スタジオ]

住所：札幌市中央区北1条西1丁目 札幌市民交流プラザ2F

登壇者：小川秀明、酒井秀治、高橋喜代史、端聡、浜部公孝、細川麻沙美、吉崎元章、今村育子

参加者：50名

“Looking Back on the Sapporo Contemporary Art Scene from 1990 to 2020 — Creative City Edition”

At the art project "PARC11" held at Chi-Ka-Ho in October of last year, experts introduced activities and organizations considered important for contemporary art in Sapporo from 1990 to 2020. From among them, this time focused on the "Creative City" and the "Sapporo International Art Festival" that were particularly mentioned, and together with various speakers, we examined the unique art scene in Sapporo.

Date & Time: 2024 Feb 11th (Sun · National Holiday)

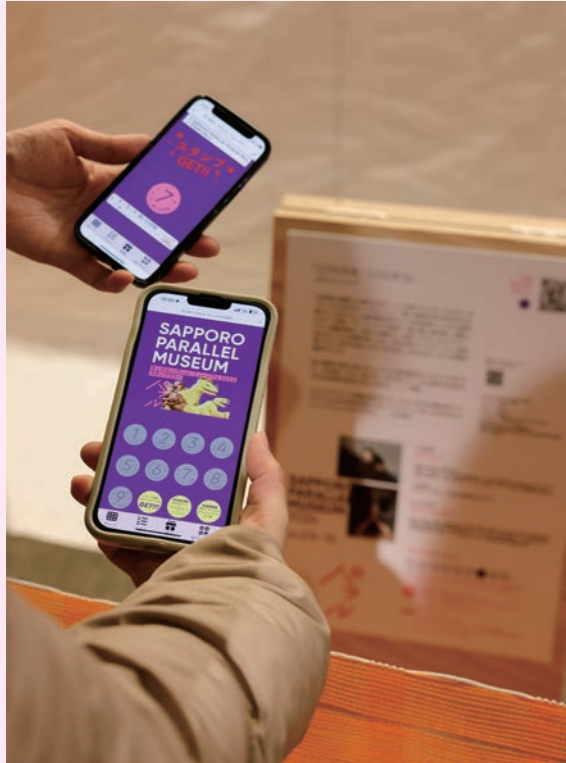
2:00 PM - 4:00 PM

Venue: Sapporo Cultural Arts Community Center (SCARTS) - SCARTS Studio

Address: Sapporo Community Plaza 2F, Kita 1-jo Nishi 1-chome, Chuo-ku, Sapporo

Scheduled Speakers: Hideaki Ogawa, Shuji Sakai, Kiyoshi Takahashi, Satoshi Hata, Kimitaka Hamabe, Asami Hosokawa, Motoaki Yoshizaki, Ikuko Imamura

Participants: 50 people



スタンプラリー

会期中、サッポロ・パラレル・ミュージアムの6会場・9カ所を巡るスタンプラリーを開催しました。スマホアプリ「LINE」を活用した市内観光周遊レコメンドサービス「さっぽろ★知らざるコンパス」を開き、キャプションにある二次元コードをスマホで読み取ってスタンプを集めます。9個のスタンプをすべて集めると、作家ごとのポストカードセットをプレゼント。さらに先着200名の方には、オリジナルのトートバッグ、オリジナルの亚克力スタンド、札幌国際芸術祭2024パスポートのいずれかをプレゼントし、9日間で約300名の方にご参加いただきました。

THE STAMP RALLY

During its exhibition period, a stamp rally was held at the six venues and nine locations of Sapporo Parallel Museum. Participants collected stamps by scanning the 2D code at each location's caption through the "Sapporo ★ Guiding Compass," a city sightseeing recommendation service through the "LINE" smartphone app. After collecting nine stamps, participants were gifted with a postcard set featuring each artist. Additionally, the first 200 participants received an original tote bag, an original acrylic stand, or a Sapporo International Art Festival 2024 passport. Over the course of nine days, approximately 300 people participated in the rally.

エクスチェンジプログラム：

YAU ⇄ サッポロ・パラレル・ミュージアム

アーティストとまちの交流からイノベーションを起こす有楽町アートアーバニズム「YAU」の活動拠点YAU STUDIOにて、サッポロ・パラレル・ミュージアムセレクトの作家が2月にYAUで滞在制作を行い、展示を行いました。

会期：2024年3月7日(木)～10日(日)
場所：YAU STUDIO (東京都千代田区丸の内三丁目1番1号 国際ビル7F)
出展作家：小林知世

EXCHANGE PROGRAM:

YAU ⇄ Sapporo Parallel Museum

YAU STUDIO, the base of activities for Yurakucho Art Urbanism (YAU), which brings innovation through exchange between artists and the city, hosted a selected Sapporo Parallel Museum artist in February and held an exhibition.

Date: 2024 Mar 7th (Thurs) – 10th (Sun)
Venue: YAU STUDIO (Kokusai Building 7F, 3-1-1 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo)

Exhibiting Artist: Chisei Kobayashi



アーカイブ / ARCHIVE

Sapporo Parallel Museum 2021

会期： 2021年12月3日(金) – 12日(日) 11:30 – 19:30
出展作家： AKI INOMATA、李 二男、大橋英児、加納俊輔、武田浩志、武田雄介、玉山拓郎、朴 炫貞
会場： ヒューリック札幌(仮囲い)、miredo(2F)、札幌第一ビル(4F)、北海道ビルディング(1F) (12月5日・12日休館)、赤れんが テラス(1F)、日本生命札幌ビル(1F、B1F)
情報発信ポイント： 札幌第一生命ビル建替プロジェクト 仮囲い、sitatte sapporo

Dates: 2021 Dec 3rd (Fri) – 12th (Sun), 11:30 AM – 7:30 PM
Artists: AKI INOMATA, Lee Nam Lee, Eiji Ohashi, Shunsuke Kano, Hiroshi Takeda, Yusuke Takeda, Takuro Tamayama, Hyunjung Park
Venues: Hulic Sapporo (pop-up venue on the temporary enclosure), miredo 2F, Sapporo Daiichi Building 4F, Hokkaido Building 1F (closed on December 5 and 12), Akarenga Terrace 1F, Nissay Sapporo Building 1F/B1F
Orientation Point: Sapporo Daiichi-Seimei Building Remodeling Project (pop-up venue on temporary enclosure), sitatte sapporo



「Basket Case」 玉山拓郎
"Basket Case" Takuro Tamayama



「やどかりに「やど」をわたしてみる - 里山 -」 AKI INOMATA
"Why Not Hand Over a Shelter to Hermit Crabs?"
-Satoyama- AKI INOMATA

Sapporo Parallel Museum 2023

会期： 2023年2月4日(土) – 12日(日) 11:30 – 19:30
出展作家： 大橋鉄郎、沼田侑香、藤倉麻子、山下拓也、山本雄基+巴山竜来
会場： 赤れんが テラス(5F テラス計画)、大丸札幌店(1F・6F)、札幌駅前通地下歩行空間チ・カ・ホ(憩いの空間/北1東)、sitatte sapporo (B1F ステップガーデン)、ヒューリック札幌建替計画(仮囲い)

Dates: 2023 Feb 4th (Sat) – 12th (Sun), 11:30 AM – 7:30 PM
Artists: Tetsuro Ohashi, Yuka Numata, Asako Fujikura, Takuya Yamashita, Yuki Yamamoto & Tatsuki Hayama
Venues: Akarenga Terrace (5F Terrace Keikaku), Daimaru Sapporo (1F & 6F), Sapporo Ekimae-dori Underground Walkway "Chi-Ka-Ho" ("Communication Square" / Kita 1-jo Higashi), sitatte sapporo (B1F Step Garden), and Hulic Sapporo (pop-up canvas on temporary enclosure)



「The woodcuts from the bedroom」 山下拓也
"The woodcuts from the bedroom" Takuya Yamashita



「Imaginary farm」 沼田侑香
"Imaginary farm" Yuka Numata

Sapporo Parallel Museum 2024

会期：

2024年2月3日(出) – 11日 (日・祝) 11:00–19:00

会場：

赤れんがテラス、札幌駅前通地下歩行空間、sitatte sapporo、大丸札幌店、D-LIFEPLACE 札幌、(仮称)北海道ビルディング建替計画〈仮囲い〉

出展作家：

石井海音、内田聖良、佐藤壮馬、平山匠、山本卓卓&三野新、横山裕一

連携企画：

ユネスコ創造都市ネットワーク加盟10周年記念事業「未来のメディアアーツ都市」、有楽町アートアーバニズムYAU、NEVER MIND THE BOOKS、札幌国際芸術祭 2024

主催：

札幌駅前通地区活性化委員会

ディレクション：

札幌駅前通まちづくり株式会社（今村育子、柴田未江、赤坂文音）
〈共同企画〉一般社団法人プロジェクト（高橋喜代史、田口虹太）
〈コーディネート〉CAI現代芸術研究所／CAI03（佐野由美子）

助成：

令和5年度 文化庁 文化芸術創造拠点形成事業

デザイン：

3KG

アーキテクト：

丸田知明建築設計事務所 丸田知明

広報：

丸田鞠衣絵

撮影：

山岸靖司

翻訳：

ブイサン イライジャ（札幌市文化庁国際交流員）

特別協力：

さっぽろ雪まつり実行委員会、札幌駅前通振興会

協力：

株式会社小川特殊印刷、日本電気株式会社

お問い合わせ：

札幌駅前通まちづくり株式会社
011-211-6406 | info@ekimaest.jp

Web：

www.parallelmuseum.com



Sapporo Parallel Museum 2024

Dates:

2024 Feb 2nd (Sat) - Feb 11th (Sun・National Holiday) 11:00 AM - 7:00 PM

Venues:

Akarenga Terrace, Sapporo Ekimae-dori Underground Walkway ("Chi-Ka-Ho"), sitatte sapporo, Daimaru Sapporo, D-LIFEPLACE Sapporo, Hokkaido Building (tentative name) Reconstruction Project (temporary enclosure)

Artists:

Amane Ishii, Seira Uchida, Soma Sato, Takumi Hirayama, Suguru Yamamoto & Arata Mino, Yuichi Yokoyama

Collaborative Projects:

UNESCO Creative Cities Network 10-Year Membership Anniversary Collaborative Project "Media Arts Cities of the Future", Yurakucho Art Urbanism (YAU), NEVER MIND THE BOOKS, Sapporo International Art Festival 2024

Organized by:

Sapporo Ekimae Street Area Activation Committee

Supported by:

Agency for Cultural Affairs, Government of Japan (Fiscal Year 2023)

Direction:

Sapporo Ekimae Street Area Management Co. (Ikuko Imamura, Mie Shibata, Ayane Akasaka)
In collaboration with General Incorporated Association PROJECTA (Kiyoshi Takahashi, Kota Taguchi)
Project Coordinator: CAI-Contemporary Art Institute/CAI03 (Yumiko Sano)

Design:

3KG

Architecture:

Tomoaki Maruta, Maruta Tomoaki Architectural Design Office

Advertisement:

Mariie Maruta

Photography:

Seiji Yamagishi

Translation:

Elijah Buisan (Coordinator for International Relations, Cultural Promotion Department, City of Sapporo)

In special cooperation with:

Sapporo Snow Festival Executive Committee, Sapporo Ekimae Street Promotional Association

In cooperation with:

Ogawa Tokusyu Insatsu, NEC Corporation

Contact:

Sapporo Ekimae Street Area Management Co.
Tel: +81-11-211-6406 | Email: info@ekimaest.jp

Web:

www.parallelmuseum.com

